

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный высоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

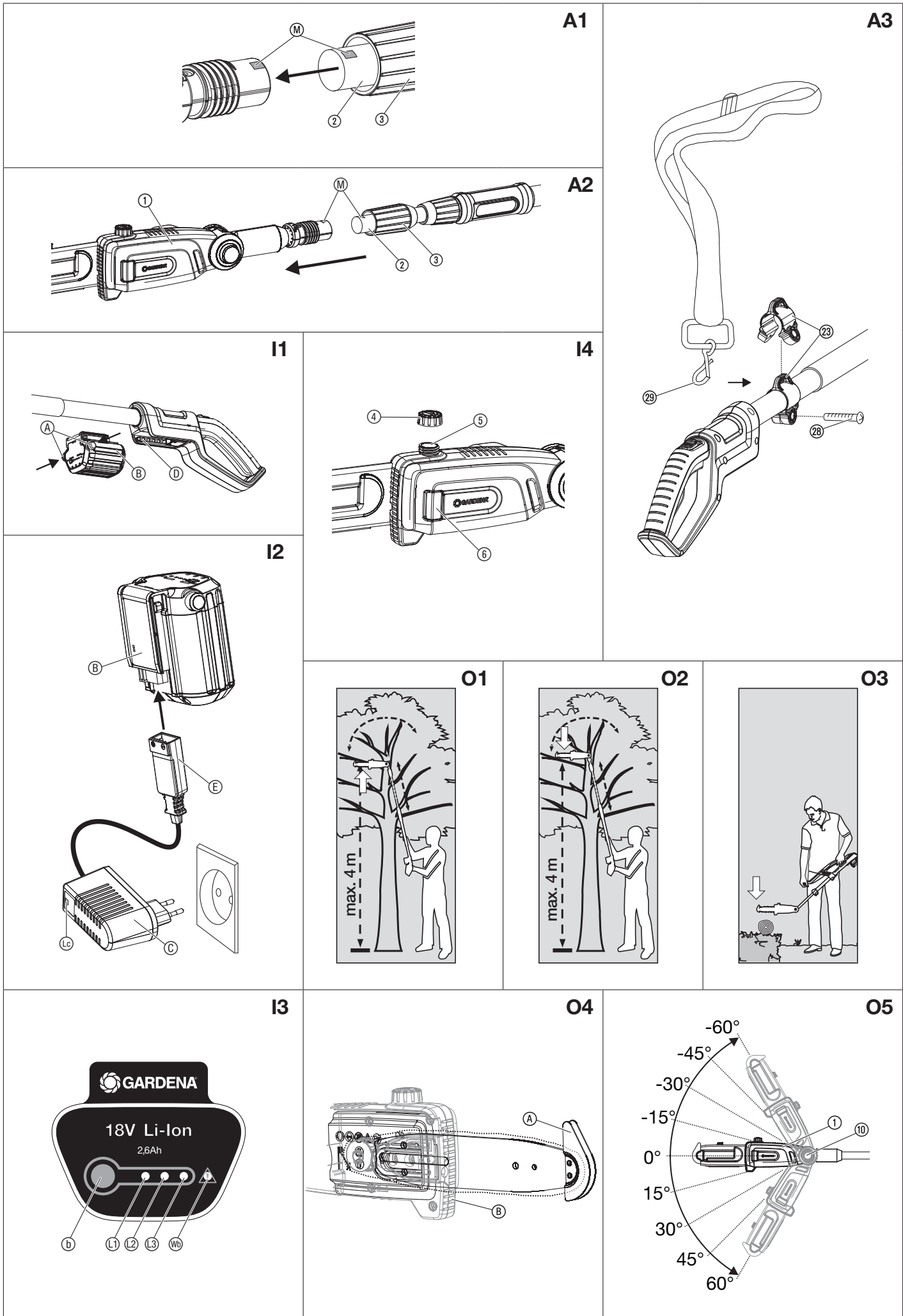
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

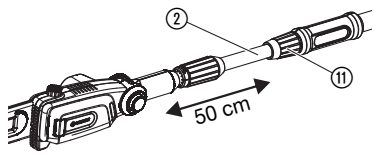
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

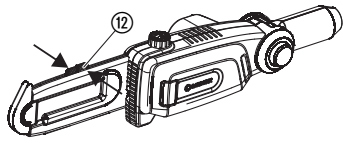
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



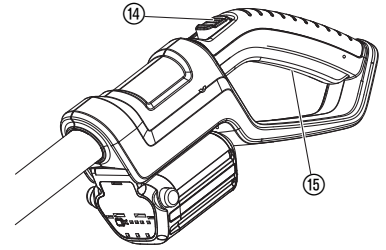
O6



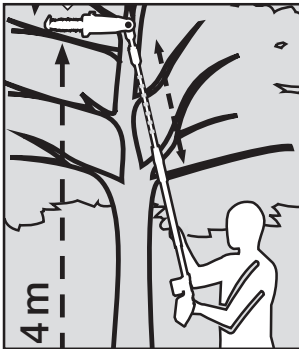
O7



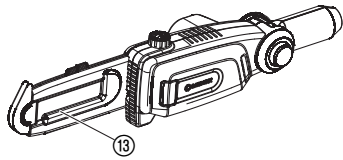
O8



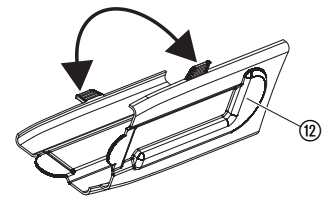
O9



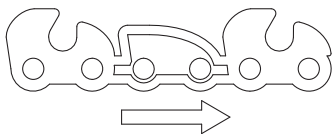
M1



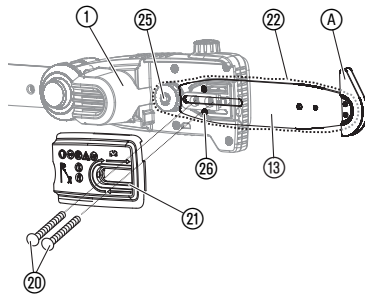
M2



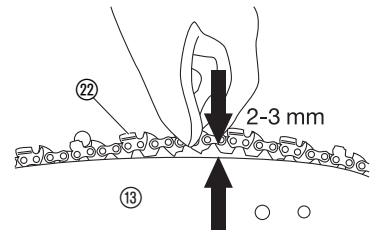
M3



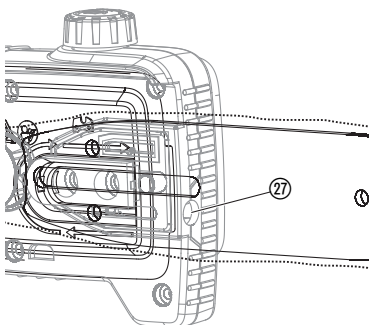
M4



M5



M6



Šīs lietošanas instrukcijas ievērošana ir noteikumiem atbilstošas atzarotāju lietošanas priekšnosacījums.

BĪSTAMI! Miesas bojājums! Atzarotāju nedrīkst izmantot koku gāšanai. Zarus zāgēt pa atsevišķiem posmiem, lai Jūs nesavainotu krītoši zari vai arī no zemes atsitusies nozāģētie zari. Nogriezot zaru nestāviet zem tā.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.



Ja šo izstrādājumu neizmanto pareizi, tas var būt bīstams! Šis izstrādājums var nopietni savainot operatoru un citus cilvēkus. Izmantojot šo izstrādājumu, jāievēro visi brīdinājumi un drošības norādījumi, lai nodrošinātu piemērotu drošības un efektivitātes līmeni. Operators ir atbildīgs par šo rokasgrāmatā iekļauto un uz izstrādājuma atzīmēto brīdinājumu un drošības norādījumu ievērošanu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja ražotāja nodrošinātais zāles savācējgrozis vai aizsargi neatrodas pareizajā stāvoklī.

Simboli uz izstrādājuma:



UZMANĪBU!

Uzmanīgi izlasiet lietotāja norādījumus, lai pārlicinātos, ka pārziņāt visas kontrolierīces un to funkcijas.



Dzīvības apdraudējums, ko rada strāvas trieciens!
Stāviet vismaz 10 m attālumā no strāvas kabeļiem.



Vienmēr valkājiet aizsargcimdus.



Vienmēr valkājiet drošības apavus, kas aizsargā pret paslidēšanu.



Vienmēr valkājiet aizsargķiveri.



Vienmēr valkājiet acu un ausu aizsargus.



Nepakļaujiet izstrādājumu lietus iedarbībai.
Lietus laikā neatstājiet izstrādājumu ārpus telpām.



Ķēdes darbības virziens.

Vispārīgi brīdinājumi par elektroinstrumentu drošību



BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus miesas bojājumus.

Uzglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas, lai tos turpmāk varētu lietot. Brīdinājumu tekstā lietotais termins "elektroinstrumenti" apzīmē ar strāvu darbināmu (vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.

1) Darba zonas drošība

- Nodrošiniet, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.**
Nekārtīgās vai tumšās vietās iespējami negadījumi.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Elektroinstrumenta darbināšanas laikā tā tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas nepiederošas personas.**
Nevēribas dēļ var zaudēt vadību pār ierīci.

2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudņiem ir jāatbilst kontaktligzdai.** Nekādā veidā nepārveidojiet kontaktspraudni. Nelietojiet nekādus spraudsavienojumus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.
Lietojot nepārveidotus kontaktspraudņus un atbilstošas kontaktligzdas, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plīti un ledusskapjiem.** Elektriskās strāvas trieciena risks palielinās, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentos palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

LV

Orģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Atzarotājs ar akumulatoru ir paredzēts koku, dzīvžogu, krūmu un ceru ar zariem, kuru maks. diametrs nepārsniedz 8 cm, atzarošanai privātajos dārzos un daiļdārzos.

- d) Pareizi izmantojiet vadu. Nekad lietojiet vadu, lai elektroinstrumentu pārvietotu, vilktu vai izslēgtu. Neturiet vadu karstumā un eļļu, asmeņu vai kustīgu daļu tuvumā.
Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- e) Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.
Izmantojot vadu, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, tiek samazināts elektriskās strāvas triecienu risks.
- f) Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta darbināšanas mitrās vietās, izmantojiet barošanu, kas aizsargāta ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīcēm. Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

3) Personiskā drošība

- a) Darbinot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgs, sekojiet līdzi tam, ko darāt, un lietojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu iedarbībā. Mirkļi neuzmanības elektroinstrumentu darbināšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.
- b) Lietojiet personiskos aizsarglīdzekļus. Vienmēr izmantojiet acu aizsargus. Aizsarglīdzekļi, piemēram, pretputekļu maska, neslidoši drošības apavi, ķivere vai dzirdes aizsargierīces, kas izmantoti atbilstošos apstākļos, pasargās no savainojumiem.
- c) Pasargājiet ierīci no nejuaušas iedarbināšanas Pirms ierīces pacelšanas, pārvietošanas vai pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatora blokam pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.
Elektroinstrumentu pārvietošana, turot pirkstu uz slēdža, vai sprieguma padeve elektroinstrumentiem, kuriem ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas atstāta pieejamā stāvoklī, var izraisīt miesas bojājumus.
- e) Pārmērīgi neizstiepiet rokas. Vienmēr pareizi atbalstieties un noturiet līdzsvaru. Tādējādi nodrošināsiet efektīvāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) Lietojiet piemērotu apģērbu. Nevelciet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošiniet, lai mati, apģērbs un cimdi nenonāktu kustīgo daļu tuvumā. Brīvs apģērbs, rotaslietas un gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) Ja ierīces ir paredzētas pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīcēm, nodrošiniet, lai tās tiktu pareizi pievienotas un izmantotas.
Putekļu savācēju izmantošana var samazināt ar putekļiem saistīto kaitīgumu.

4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a) Nesteidziniet elektroinstrumenta darbību. Izmantojiet darbam piemērotāko elektroinstrumentu. Pareizā elektroinstrumenta darbs būs efektīvāks un drošāks, strādājot tam paredzētajā ātrumā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja nedarbojas tā slēdzis.
Elektroinstrumenti, kuram nedarbojas slēdzis, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- c) Pirms veicat kādus pielāgojumus, maināt piederumus vai novietojat elektroinstrumentu glabāšanā, atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota un/vai akumulatora bloku – no elektroinstrumenta.
Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejuaušas iedarbināšanas risku.
- d) Uzglabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamās vietās un neļaujiet tos darbināt personām, kas nepārzina elektroinstrumenta darbību vai nav iepazinušas ar šiem norādījumiem.
Elektroinstrumenti ir bīstami, ja ar tiem rīkojas neapmācīti lietotāji.
- e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet kustīgo daļu savienojumus vai sastiprinājumus, detaļu bojājumus vai citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja konstatējat bojājumus, elektroinstrumentus pirms lietošanas ir jāsalabo.
Daudzi negadījumi rodas nepareizas elektroinstrumentu apkopes dēļ.
- f) Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt asiem un tīriem. Pareizi apgriezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, griežņus un citas sastāvdaļas lietojiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var izraisīt bīstamas situācijas.

5) Akumulatora instrumenta lietošana

- a) Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai tos lādētājus, ko iesaka ražotājs. Izmantojot lādētājus, kas paredzēti noteikta veida akumulatoriem, citu akumulatoru uzlādēšanai, pastāv uzliesmošanas risks.
- b) Elektroinstrumentos izmantojiet tikai tos akumulatorus, kas ir speciāli paredzēti šiem instrumentiem. Citu akumulatoru izmantošana var novest pie savainojumiem un uzliesmošanas.
- c) Akumulatoru, kas netiek izmantoti, tuvumā nedrīkst atrasties saspardes, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi metāla priekšmeti, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu. Īssavienojumus starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanas.
- d) Nepareizas lietošanas rezultātā iznākt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejuauša kontakta gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, noteikti griezieties pie ārsta.
Akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.

6) Serviss

- a) Elektroinstrumentu remonts jāveic tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālajām rezerv daļām.
Ar to tiek nodrošināts, ka ierīces drošība netiek ietekmēta.

Drošības norādījumi saistībā ar atzarotāja lietošanu:

- Vienmēr raugieties, lai neviena ķermeņa daļa nenokļūtu ķēdes darbības zonā. Aizvāciet nogrieztos zarus vai, darbojoties nažiem, neturiet griežamos zarus. Iestēgušos zarus aizvāciet tikai tad, kad ierīce ir izslēgta. Vismazākā nevērība, darbojoties ar atzarotāju, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.
- Vienmēr pārnēsājiet atzarotāju aiz rokturu un tikai tad, kad ķēde ir pilnībā apstājusies. Atzarotāju transportēšanas laikā vai uzglabājot tos, pārsegam ir jābūt uzmontētam uz ķēdes turētāja. Pareiza atzarotāja lietošana samazina savainojumu gūšanas risku, ko var radīt ķēde.
- Turiet elektroierīci aiz izolētajam rokturu virsmām, jo ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem tīkla kabeļiem. Ķēdes turētāja nonākšana saskarē ar spriegumu vadošu kabeli var novadīt spriegumu uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.

Papildus drošības norādījumi

Darba zonas drošība

Atzarotāju lietot tikai tam paredzētajā veidā. Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas apdraud citas personas vai to īpašumu. Ja teleskopiskā daļa ir izbīdīta, lūdzu, ņemiet vērā, ka palielinātā darba rādiusa dēļ var tikt apdraudētas trešās personas.

BĪSTAMI! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojas cilvēki.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisku lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Ja pastāv negaisa risks, nelietojiet ierīci.

Informācija par drošību, lietojot elektrisko aprīkojumu

Lādētāju pieslēgt tikai pie tehnisko datu plāksnītē norādītā maiņsprieguma. Nekādā gadījumā nedrīkst pievienot zemējuma kabeli nevienai izstrādājuma daļai.

Individuālā drošība

Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu, cimdus un izturīgus apavus.

Pārbaudiet zonu, kur esat paredzējis izmantot atzarotāju, un aizvāciet jebkādas stieples, slēptas strāvas kabelus un citus svešķermeņus.

Visi regulēšanas darbi (griezējgalvas savēršana, teleskopiskās caurules garuma maiņošana) jāveic, aizsargpārsegam esot uzsprautam, un atzarotāju šo darbību laikā nedrīkst nostatīt uz ķēdes turētāja.

Pirms ierīces lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai ierīcē nav manāmas lūzuma pazīmes vai citi bojājumi un, ja nepieciešams, salabojiet.

Nekad nemēģiniet strādāt ar atzarotāju, kuram trūkst kāda detaļa, vai arī kurā ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

Elektroinstrumenta lietošana un apkope

Uzziniet, kā apturēt ierīces darbību ārkārtas gadījumā.

Nekad neturiet atzarotāju aiz aizsargpārsega.

Nelietot atzarotāju, ja ir bojāti tā aizsargpārsegi.

Atzarotāja lietošanas laikā aizliegts izmantot kāpnēs.

Lietojiet ierīci tikai stāvot uz stabilas virsmas. Izvilk Accu:

– pirms atzarotājs tiek atstāts bez uzraudzības;

– pirms nosprostošanas atbrīvošanas;

– pirms atzarotājam tiek veikta pārbaude vai tas tiek tīrīts vai arī pie tā tiek veikti kādi darbi;

– ja Jūs ar zargriezi trāpat kādam priekšmetam. Atzarotāju drīkst lietot tikai tad, ja pilnībā ir nodrošināts, ka viss atzarotājs atrodas drošā ekspluatācijas stāvoklī;

– ja atzarotājs sāk neparasti stipri vibrēt. Nekavējoties pārbaudiet. Pārlielu liela vibrācija var izraisīt savainojumus.

– pirms ierīces nodošanas citai personai.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Apkope un uzglabāšana

SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

Nepieskarieties ķēdei.

→ Darba beigās vai pārtraukumos uzlieciet aizsargvāku.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm ir jābūt stingri pievilktiem, lai tiktu nodrošināts drošs ierīces ekspluatācijas stāvoklis.

Drošs darbs ar akumulatoriem



BĪSTAMI! Uzliesmošanas risks!

Akumulatoram uzlādēšanas laikā jābūt noliktam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadošas virsmas.

Pieslēgšanas kontaktiem nedrīkst būt išslūguma.

Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora.

Lādēšanas laikā neapsedziet akumulatoru un lādētāju.

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo GARDENA lādētāju. Citu lādētāju izmantošanas rezultātā iespējami akumulatora neizlabojami bojājumi vai pat uzliesmošanās.

GARDENA izstrādājumam ar akumulatoru izmantojiet vienīgi oriģinālo GARDENA akumulatoru.

Nelādējiet citu ražotāju akumulatorus. Pastāv ugunsgrēka izcelšanās un sprādziena risks!

Uzliesmošanās gadījumā: Dzēsiet uguni ar dzēšanas materiāliem, kas mazina skābekļa piekļuvi degšanas vietai.



BĪSTAMI! Sprādziena risks!

Sargājiet akumulatorus no karstām temperatūrām un uguns. Nelieciet akumulatorus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.

Nelietojiet akumulatorus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, dedzīnāmu šķidrums, gāzu vai putekļu uzkrājumam tuvumā. Akumulatora lietošanas gaitā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

Pārbaudiet nomaināmo akumulatoru pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet akumulatoru vizuāli. Darbnespējīgs akumulators jāutilizē atbilstoši spēkā esošajām prasībām. Nesūtiet akumulatoru pa pastu. Sīkāku informāciju par utilizācijas kārtību var saņemt atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā uz vietas.

Neizmantojiet akumulatoru kā elektroenerģijas avotu citiem izstrādājumiem. Pastāv miesas bojājumu gūšanas risks. Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajiem GARDENA izstrādājumiem.

Lādējiet un lietojiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laika ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevainojamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet un netransportējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izlādēšanos, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet akumulatoru lietus vai mitruma iedarbībai. Ja akumulatorā nonāk ūdens, paaugstinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Uzturiet akumulatorus tirā stāvoklī, pirmkārt ventilācijas atveres.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dziļu izlādēšanos.

Lai novērstu neatbilstošu lietošanu un nelaimes gadījumus, neuzglabājiet akumulatoru izstrādājumā.

Neuzglabājiet akumulatoru telpās, kur iespējama elektrostatiska izlāde.



Lādētāju neizmantojiet brīvā dabā.

→ Nekad nepakļaujiet lādētāju mitruma vai slapjuma iedarbībai.

Uzglabāšana

Atzarotāju nedrīkst uzglabāt tiešu saules staru iedarbības zonā.

Neuzglabāt atzarotāju vietās, kurās ir statiskā elektrība.

2. MONTĀŽA

Piegādes komplektā ir iekļauts teleskopiskais atzarotājs, akumulators, lādētājs, ķēde, ķēdes turētājs, aizsargpārsegs ar seškantu atslēgu un lietošanas instrukcija.

Teleskopiskā kāta montāža [Att. A1/A2]:

1. Teleskopisko cauruli ② līdz galam iebidīt motora blokā ①. To darot, abiem marķējumiem ⑩ ir jāatrodas iepretim viens otram.
2. Stingri pievikt pelēkos uzgriežņus ③.

Plecu siksnas montāža [Att. A3]:

1. Paplašināt siksnas mēlīti ⑭, lai nospriegotu kātu un to stingri pieskrūvētu ar skrūvi ⑯.
2. Plecu siksnas karabīni ⑰ iekabināt siksnas mēlītē ⑭.
3. Siksnu ar ātrā aizslēga palīdzību noregulēt vēlamajā pozīcijā.

UZMANĪBU!

Jāizmanto klāt pievienotā plecu siksnas.

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Akumulatora uzlādēšana [Att. I1/I2]:



UZMANĪBU!

Pārspriegums bojā akumulatoru un akumulatora lādētāju.

→ Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tikla spriegumu.

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

1. Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus ④ un izņemiet akumulatoru ⑥ no akumulatora turētāja ⑤.

2. Pieslēdziet akumulatora lādētāju ③ tikla rozetei.

3. Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ akumulatoram ⑥.

Ja uzlādes kontrolindikators ④ lādētājā mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.

Ja uzlādes kontrolindikators ④ lādētājā nepārtraukti deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts (lādēšanas ilgums, skatīt 8. TEHNISKIE DATI).

4. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.

5. Kad akumulators ⑥ ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatoru ⑥ no lādētāja ③.

6. Atslēdziet lādētāju ③ no rozetes.

Akumulatora uzlādes indikators [Att. I3]:

Akumulatora uzlādes indikators lādēšanas laikā:

100 % uzlādēts	④, ⑤ un ⑥ deg (uz 60 sek.)
66 – 99 % uzlādēts	④ un ⑤ deg, ⑥ mirgo
33 – 65 % uzlādēts	④ deg, ⑤ mirgo
0 – 32 % uzlādēts	④ mirgo

Akumulatora uzlādes indikators darba laikā:

→ Nospiediet taustiņu ⑥ uz akumulatora.

66 – 99 % uzlādēts	④, ⑤ un ⑥ deg
33 – 65 % uzlādēts	④ un ⑤ deg
11 – 32 % uzlādēts	④ deg
0 – 10 % uzlādēts	④ mirgo

Ķēdes eļļas iepildīšana [Att. I4]:



BĪSTAMI!

Miesas bojājumu gūšana, pārtrūkstot ķēdei, ja ķēde uz turētāja nav pietiekami ieeļļota.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai ķēdes eļļa tiek padota pietiekamā daudzumā.

Mēs iesakām izmantot GARDENA Eļļu, **preces nr. 6006**, vai tai līdzvērtīgu ķēžu eļļu, kas iegādāta specializētajos veikalos.

1. Noskrūvēt eļļas tvertnes vāciņu ④.
2. Ķēžu eļļu iepildīt iepildes iemavā ⑤, līdz kontrolloodziņš ⑥ līdz galam ir piepildīts ar eļļu.
3. Eļļas tvertnes vāciņu ④ atkal aizskrūvēt.

Ja ar eļļu tiek nolaistīta pati ierīce, tā pēc tam ir rūpīgi jānotīra.

Eļļošanas sistēmas pārbaude:

→ Ķēdes turētāju ⑧ pavērst pret gaišu koka virsmu, turot to apm. 20 cm attālumā no tās. Pēc tam, kad ierīce ir darbojusies apmēram minūti, uz virsmas ir jābūt redzamiem izteiktiem eļļas traipiem.

Ķēdes turētājs nekādā gadījumā nedrīkst nonākt saskarē ar smiltīm vai augsni, jo tas izraisa palielinātu ķēdes nodilumu!

4. LIETOŠANA

Darba pozīcijas [Att. O4]:

Atzarotāju var darbināt 2 darba pozīcijās (augšā/apakšā). Lai iegūtu kvalitatīvu griezumam, resnākus zarus ieteicams griezt 2 piegājienu (attēli līdzīgi).

- [Att. O1]: **Augšā (resni zari): 1. Zaru no apakšas iezāgēt līdz maks. 1/3 no tā kopējā diametra (ķēde bīdās pie priekšējās atduras ①).**
- [Att. O2]: **Augšā (resni zari): 2. Iezāgēto zaru no augšas nozāgēt pavisam (ķēde velk zaru aiz aizmugurējā attura ②).**
- [Att. O3]: **Apakšā: Zaru nozāgēt no augšas (ķēde velk zaru aiz aizmugurējā attura ②).**



BĪSTAMI!

Nogriežot zaru nestāviet zem tā!

Motora bloka savēršana [Att. O5]:

Motora bloku ① var savērt pa 15° posmiem amplitūdā no 60° līdz – 60°.

1. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
2. Abus oranžos taustiņus ⑩ turēt nospiešot.
3. Motora bloku ① savērt vēlamajā virzienā.

4. Abus oranžos taustiņus ⑩ atlaist un motora blokam ⑩ ļaut nofiksēties.
5. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).

Teleskopiskās caurules izbīdīšana [Att. O6]:

Teleskopisko cauruli ② bezpakāpju režīmā var izbīdīt uz āru līdz pat 50 cm.

1. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).
2. Atskrūvēt oranžo uzgriezni ⑪, teleskopisko cauruli ② izbīdīt uz āru līdz vēlamajam garumam un oranžo uzgriezni ⑪ atkal stingri pievilkt.
3. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).

Atzarotāja iedarbināšana [Att. O7/O8/O9]:

⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājums, gūstot grieztus savainojumus!
 → Nekad nepārvienot drošības ierīces (piemēram, piesienot ieslēgšanas bloķētāju un/vai palaišanas taustiņu).

- Pirms darba sākšanas ir jāpārbauda, vai ir izpildīti šādi nosacījumi:**
- Tvertnē ir iepildīts pietiekams daudzums ķēžu eļļas, un eļļošanas sistēma ir pārbaudīta (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).
 - Ķēde ir nosprīgota (skatīt 5. APKOPE).

Palaišana:

1. Atvāzt aizsargaprīkojuma fiksatoru ⑫ un noņemt turētāju.
2. Uzvilkt akumulatoru uz roktura (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).
3. Turiet atzarotāju ar vienu roku aiz teleskopiskās caurules un ar otro roku aiz roktura.
4. Ieslēgšanas bloķētāju ⑭ bīdīt uz priekšu un tad nospiegt palaišanas taustiņu ⑮.
Atzarotājs sāk darboties.
5. Ieslēgšanas bloķētāju ⑭ atlaist.

Apturēšana:

1. Palaišanas taustiņu ⑮ atlaist.
2. Noņemt akumulatoru no roktura (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).
3. Aizsargpārsegu ⑫ uzbīdīt uz ķēdes turētāja un liekt uz leju, līdz aizveras fiksators.

5. APKOPE

[Att. O7]:

⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Grieztu savainojumu gūšana, atzarotājam ieslēdzoties nejauši.
 → Pirms apkopes izņemt akumulatoru (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA) un aizsargpārsegu ⑫ uzbīdīt uz ķēdes turētāja un liekt uz leju, līdz aizveras fiksators.

Atzarotāja tīrīšana [Att. M1]:

⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.
 → Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).
 → Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tirām.

1. Notīrīt atzarotāju ar mitru lupatiņu
2. Ķēdes turētāju ⑬ vajadzības gadījumā notīrīt ar birsti.

Ķēdes nomaiņa [Att. M2/M3/M4]:

⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Ķēdes izraisītu grieztu savainojumu gūšana.
 → Nomainot ķēdi, valkāt aizsargcimdus.

Ja griešanas kvalitāte jūtamai pasliktinās (neasa ķēde), ir jānomaina ķēde. Skrūvēm ⑳ paredzētā seškanču atslēga atrodas aizsargpārsegā ⑫.

Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA rezerves ķēdi un ķēdes turētāju, **precis nr. 4048** vai rezerves ķēdi, **precis nr. 4049**.

1. Izskrūvēt abas skrūves ⑳ un noņemt vāciņu ㉑.
2. Noņemt ķēdes turētāju ⑬ ar ķēdi ㉒ un veco ķēdi ㉒ atvienot no turētāja ⑬.
3. Notīrīt motora bloku ①, ķēdes turētāju ⑬ un vāciņu ㉑. To darot, īpašu uzmanību pievērst gumijas blīvēm korpusā un vāciņā ㉑.
4. Jauno ķēdi ㉒ bīdīt pāri ķēdes turētāja ⑬ priekšējai atdurai ㉓ un, **to darot, pievērst uzmanību ķēdes darbības virzienam un tam, lai priekšējā atdura būtu pavērsta uz augšu.**
5. Ķēdes turētāju ⑬ uz motora bloka ① novietot tā, lai tapa ㉔ tiktu izbīdīta cauri ķēdes turētājam ⑬ un ķēde ㉒ būtu aplikta apkārt piedziņas zobratam ㉕.
6. Uzlikt vāciņu ㉑ (to darot, pievērst uzmanību gumijas blīvei) un ar abām skrūvēm ⑳ to **viegli pievilkt**.
7. Nospriegot ķēdi.

Ķēdes nosprīgošana [Att. M5/M6]:

APDEGUMU GŪŠANAS RISKS!

Pārāk stingri nosprīgota ķēde var izraisīt motora pārslodzi un bojājumu rašanos tajā, kurpretī nepietiekams nosprīgojums var izraisīt ķēdes nobīdīšanos no slīdes. Pareizi nosprīgota ķēde nodrošina izcilas zāģēšanas īpašības, **optimālu akumulatora darbības ilgumu**, kā arī pagarina ierīces darbību. Tāpēc regulāri pārbaudiet sprīgojumu, jo ķēde ierīces lietošanas laikā var izstiepties (īpaši, ja ķēde ir jauna; pēc pirmās montāžas reizes ir jāpārbauda ķēdes sprīgojums pēc tam, kad ķēdes zāģis dažas minūtes jau ir darbojies).

→ Tomēr neveiciet ķēdes sprīgošanu uzreiz pēc ierīces lietošanas, bet gan pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.

1. Ķēdi ㉒ turētāja vidusdaļā pacelt nost no turētāja ⑬. Spraugai vajadzētu būt apm. 2 – 3 mm platai.
2. Regulēšanas skrūvi ㉖ griezt pulksteņrādītāju virzienā, ja ķēdes sprīgojums ir pārāk vaļīgs; regulēšanas skrūvi ㉖ griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, ja ķēde ir nosprīgota pārāk stipri.
3. Stingri pieskrūvēt vāciņu ㉑.
4. Uz apm. 10 sekundēm ieslēgt ierīci.
5. Vēlreiz pārbaudīt ķēdes sprīgojumu, vajadzības gadījumā to pīregulējot.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. O7]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienot akumulatoru un uzlādēt to (skatīt 3. EKSPĻUATĀCIJAS SĀKŠANA).
2. Atzarotāju notīrīt (skatīt 5. APKOPE) un aizsargpārsegu ⑫ bīdīt uz ķēdes turētāja un liekt uz leju, līdz aizveras fiksators.
3. Atzarotāju uzglabāt sausā, no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.




Li-ion








SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret īssavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

7. KĻŪDU NOVĒRŠANA

⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!
⚠ Griezti savainojumi, atzaroņam nejausi ieslēdzoties.
 → Pirms traucējumu novēršanas atvienot akumulatoru (skatīt 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA) un uzbīdīt aizsargpārsegu  uz ķēdes turētāja un liekt to uz leju, līdz aizveras fiksators [Att. O7].

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Atzaroņš neieslēdzas	Akumulators izlādējies. Akumulators ir nepareizi uzvilktis uz roktura. Nobloķējusies ķēde.	→ Uzlādēt akumulatoru (skatīt 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA). → Uzvilkt akumulatoru uz roktura tā, lai bloķēšanas taustiņi nofiksējas. → Novērst bloķējumu.
Mazs darbības laiks	Ķēde nospriegota pārāk stipri. Ķēde nav ieeļļota, jo trūkst eļļas.	→ Nospriegot ķēdi (skatīt 5. APKOPE). → Iepildīt eļļu (skatīt 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
Neapmierinoša cirpuma kvalitāte	Ķēde ir kļuvusi neasa vai ir bojāta.	→ Nomainīt ķēdi.
Atzaroņā vairs nevar izslēgt	Palaišanas taustiņš ir bloķēts.	→ Noņemiet akumulatoru un atbloķējiet palaišanas taustiņu.
Atzaroņš apstājas. Mirgo traucējumu gaismas diode 	Akumulatora pārslodze. Ir pārsniegta maksimāli pieļaujamā darba temperatūra.	→ Nogaidīt 10 sekundes. Uz akumulatora nospieš taustiņu  un ieslēgt ierīci no jauna. → Ļaut akumulatoram apm. 15 min. atdzist. Uz akumulatora nospieš taustiņu  un ieslēgt ierīci no jauna.
Uzlādes kontrolindikators  lādētājā neiedegas	Lādētājs vai lādēšanas kabelis nav pieslēgts pareizi.	→ Pareizi pieslēdziet lādētāju vai lādēšanas kabeli.
Uzlādes kontrolindikators  lādētājā mirgo sarkanā krāsā	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
Atzaroņš apstājas. Traucējumu gaismas diode  deg nepārtraukti	Kļūda akumulatorā/akumulators ir bojāts.	→ Uz akumulatora nospieš taustiņu  un ieslēgt ierīci no jauna.
Akumulators vairs neuzlādējas	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainīt akumulatoru (preces nr. 9839).

Atjauns izmantot tikai oriģinālo GARDENA maiņas akumulatoru BLI-18 (preces nr. 9839). Šo akumulatoru var iegādāties pie GARDENA tirdzniecības partneriem vai tieši GARDENA servisā.

⚠ NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

8. TEHNISKIE DATI

Atzaroņš ar akumulatoru un teleskopisko kātu	Vienība	Vērtība (preces nr. 8866)
Ķēdes darbības ātrums	m/s	3,8
Ķēdes turētāja garums	mm	200
Ķēdes veids	px	90
Eļļas tvertnes tilpums	cm ³	60
Teleskopiskās caurules izbīdīšanas amplitūda	cm	0 – 50
Svars (kopā ar akumulatoru)	kg	3,5
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA} ¹⁾ Nedrošība k_{pA}	dB (A)	79 3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} ¹⁾ Nedrošība k_{WA}	dB (A)	89 3

Atzaroņš ar akumulatoru un teleskopisko kātu	Vienība	Vērtība (preces nr. 8866)
Plaukstas un rokas vibrācija a_{vhw} ²⁾ Nedrošība k_v	m/s ²	< 2,5 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators BLI-18	Vienība	Vērtība (preces nr. 9839)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,6
Akumulatora lādēšanas laiks 80%/100% (apm.)	h	3,5 / 5

Akumulatora lādētājs 18 V	Vienība	Vērtība (preces nr. 9825-00.630.00)
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Nominālā jauda	W	16
Izejošais spriegums	V (DC)	18
Maks. izejošā strāva	mA	600

9. PIEDERUMI

GARDENA Nomaināms akumulators BLI-18	Akumulators papildus darba laikam vai nomainīgai.	preces nr. 9839
GARDENA Akumulatora lādētājs 18 V	GARDENA akumulatora BLI-18 lādēšanai.	preces nr. 8833
GARDENA Rezerves ķēde un tās turētājs	Ķēde un turētājs nomainīgai.	preces nr. 4048
GARDENA Rezerves ķēde	Ķēde nomainīgai.	preces nr. 4049
GARDENA Ķēdes zāģu eļļa	Ķēdes eļļošanai.	preces nr. 6006

10. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.




Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu nosūtiet defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

Dilstošās detaļas:

Uz dilstošajām detaļām – ķēdi un tās turētāju garantija neattiecas.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusmääritus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Élaqueuse sur perche sur accu Accu-telescooptkettlingzaag Batteridrivnen Kvistsåg Akku-grensav til højtiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágo Akumulátorová teleskopická vyvėtovací pilka Akumulátorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštąpjavė Atzarotājš ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p>	<p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140 Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001 Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de dobivanje CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adii produsoto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Réfarence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Número de referència: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p>
<p>TCS Li-18/20 EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiv: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p>8866 Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN 60745-1 Ladegerät/ Battery charger: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Batterie / Battery: EN 62233-2</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peinmocnik Meghatalmazott Zpinomocnėnec Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p>2013  Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com